

**Universidad Tecnológica Nacional
Facultad Regional
San Francisco**



LICENCIATURA EN ADMINISTRACIÓN RURAL

INGLÉS TÉCNICO II

**PLANIFICACIÓN CICLO LECTIVO
2015**

ÍNDICE

ÍNDICE	2
PROFESIONAL DOCENTE A CARGO	3
UBICACIÓN	4
OBJETIVOS	5
ORGANIZACIÓN DE CONTENIDOS	6
PROGRAMA ANALÍTICO	7
CRITERIOS DE EVALUACIÓN	8
EVALUACIÓN:	8
AUTOEVALUACIÓN:	8
PLAN DE TRABAJO	9
METODOLOGÍA	11
BIBLIOGRAFÍA	12
ARTICULACIÓN	14
ARTICULACIÓN CON EL ÁREA:	14
TEMAS RELACIONADOS CON MATERIAS DEL ÁREA:	15
ARTICULACIÓN CON EL NIVEL:	16
TEMAS RELACIONADOS CON MATERIAS DEL NIVEL:	17
ARTICULACIÓN CON LAS CORRELATIVAS:	18
TEMAS RELACIONADOS CON LAS CORRELATIVAS:	19
ORIENTACIÓN	20
DEL ÁREA:	20
DE LA ASIGNATURA:	20

PROFESIONAL DOCENTE A CARGO

Docente	Categoría	Título Profesional
Sonia Dalmazzo	Adjunta Interina	Profesora de Lengua Inglesa. Traductora Pública Nacional de Inglés.

UBICACIÓN

Dentro del contexto curricular prescripto se ubica en:

Carrera: Licenciatura
Plan: 95AD
Orientación:
Área: Materias Básicas
Nivel: II
Carga Horaria Semanal: 2 horas
Régimen: Curricular

Distribución horaria

Formación							Total de horas
Teórica			Práctica				
Teoría	Práctica	Laboratorio	Formación experimental	Resolución de problemas de Ingeniería	Proyecto y diseño	Práctica profesional supervisada	
18 horas	42 horas						60 horas

OBJETIVOS

Objetivos Generales

1. Valorar la importancia del manejo de una lengua extranjera como instrumento de información.
2. Adquirir técnicas de lectura a fin de extraer la mayor cantidad de información relevante de un texto técnico-científico en el menor tiempo posible.
3. Desarrollar una valoración crítica del mensaje contenido en el texto.
4. Aplicar los recursos tecnológicos que provee la multimedia e Internet.
5. Valorar la importancia del idioma inglés como lengua internacional de las Ciencias.

Objetivos Específicos

Que al finalizar el período de instrucción el alumno esté capacitado para:

1. Reconocer que la lengua es un código autónomo que implica un ordenamiento definido de los elementos que la componen.
2. Reconocer las diferencias y similitudes básicas entre la lengua materna y la extranjera.
3. Predecir información a partir del formato del texto.
4. Decodificar los ítems lógicos, morfológicos y sintácticos del código a fin de interpretar correctamente la información.
5. Manejar eficientemente el diccionario bilingüe.

ORGANIZACIÓN DE CONTENIDOS

CONTENIDOS CONCEPTUALES

Eje Temático Nº 1: Granos, Cultivos

Control de malezas. Partes de la planta. Enfermedades de las plantas. Prácticas mejores de gerenciamiento. Agro ingeniería. Variedades de granos.

Eje Temático Nº 2: Cultivos , Ecología

Hongos. Agro ecosistemas. Pesticidas. Labranza. Posilac. Beneficios de los cultivos orgánicos. Sustancias húmicas. Daños de los herbicidas a las plantas. Cómo se planta árboles frutales. Cultivo y cosecha.

Eje Temático Nº 3: Ganadería / Lechería.

Cría de ganado. Sistema digestivo de animales de granja. Tipos de alimentos. Alimentación. Reproducción. Costo de la producción lechera.

CONTENIDOS PROCEDIMENTALES

- Completar blancos con estructuras gramaticales y vocabulario.
- Completar tablas.
- Ordenar oraciones.
- Identificar errores.
- Realizar ejercicios de lecto-comprensión y/o traducción: analizar, resumir, sintetizar y/o traducir lecturas realizadas.
- Inferir el significado de palabras desconocidas.
- Utilizar técnicas de predicción a nivel léxico.
- Predecir información a partir del formato del texto.
- Predecir la organización de la información a partir de títulos y subtítulos.
- Rastrear información específica.
- Utilizar el diccionario bilingüe siguiendo las directivas del profesor

CONTENIDOS ACTITUDINALES

- Conciencia de la utilidad del idioma para su futuro desempeño en el campo laboral.
- Buena disposición para acordar, aceptar y respetar reglas para intercambios comunicativos.
- Disciplina, esfuerzo y perseverancia en la búsqueda de posibilidades del lenguaje.
- Valoración del trabajo grupal.
- Actitud crítica en relación a la producción personal e Inter.-personal.
- Disposición favorable para la lectura comprensiva y análisis de textos y su aplicación a situaciones reales y correspondientes a la especialidad.
- Confianza en la posibilidad de plantear y resolver ejercicios.

PROGRAMA ANALÍTICO

Eje Temático N° 1: Granos. Cultivos.

Unidad N° 1: Granos. Vegetales y hortalizas.

Tipos de lectura. Estrategia del vistazo o lectura rápida. Claves. El uso del diccionario. Reglas de búsqueda. La oración simple. Frase nominal o sustantiva. Plurales. Funciones de los elementos gramaticales: determinantes, pronombres (personales, demostrativos, indefinidos, relativos). Guías de traducción. Infinitivo.

Unidad N° 2: Ecosistema.

Adjetivos .Voz pasiva. Tiempos verbales (presente).Verbos modales. Pasado Simple. Gerundio. Adverbios. Presente perfecto.

Unidad N° 3: Gerenciamiento.

For + -ing. Organización conceptual del texto: conectores, referentes. Comparación de adjetivos y adverbios. Grados de comparación.Grado superlativo. Oración subordinada. Prefijos y Sufijos. Modificadores. Imperativos, should, ought to.Vocabulario.

Eje Temático N° 2: Cultivos , Ecología

Unidad N° 4: Cultivos.

Expresar secuencia: first, now, next, finally. Plurales de sustantivos. Be going to + infinitivo. Funciones y significados de la terminación – ING: adjetiva, sustantiva, objeto de preposición, verbal. Cláusulas condicionales. Preposiciones. Conectores.Conjunciones.Modificadores. Vocabulario.

Eje temático N° 3: Ganadería/ Lechería

Unidad N° 5: Cría de ganado

Pasado Simple. Preposiciones. will + infinitive. Futuro. Tiempos simples, perfectos y continuos. May/might/could + infinitivo. Vocabulario.

Unidad N° 6: Costo de la producción lechera

Formación de palabras. Condicionales

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Evaluación:

Exigencia mínima de aprobación: 60%

La cátedra evalúa de acuerdo a la siguiente tabla:

60% - 64% = 4

65% - 69% = 5

70% - 74% = 6

75% - 84% = 7

85% - 89% = 8

90% - 96% = 9

97% - 100% = 10

La asignatura es de **cursado obligatorio (*)** y para **regularizarla** los alumnos deberán asistir al **75%** de las clases y aprobar **2 (dos)** parciales con **4 (cuatro)**. El **examen final** es **escrito**.

La materia se puede **promocionar** en forma **directa** si los alumnos **asisten** al **75%** de las clases y aprueban los **2 (dos)** parciales con **7 (siete)**, así como también **2 (dos)** prácticos con **7 (siete)**.

Se puede **recuperar 1 (un)** parcial y/o **1(un)** práctico tanto en el caso de la regularidad como en el de la promoción.

Los alumnos que no aprueben ambos prácticos con 7 (siete) quedarán regulares y deberán rendir el examen final escrito.

Los alumnos que no aprueben ambos parciales quedarán libres y deberán recurrir la materia.

Los contenidos de los parciales así como del examen final corresponden a textos técnicos específicos de la carrera. Los ejercicios utilizados para evaluar a los alumnos son básicamente de lecto-comprensión y traducción.

(*) Quienes acrediten estudios previos de Inglés en institutos privados (mínimo 4 años) en los últimos 5 años, serán eximidos de la obligatoriedad del cursado y deberán sólo presentarse a rendir los parciales para regularizar la materia.

Autoevaluación:

Será realizada utilizando el instrumento elaborado desde Secretaría Académica y aprobado por Consejo Académico.

PLAN DE TRABAJO

Eje temático N° 1: Granos					
Semana	Contenidos	Metodología	Evaluación	Nivel de Profundidad	Bibliografía
1 a 10	<p>Introducción a la materia. Tipos de lecturas. Propósitos</p> <p>Procesos de lectura. Estrategia del vistazo. Uso del diccionario. Guía de traducción. Orden de palabras. Pronombres personales. Infinitivo. Oraciones en voz pasiva.</p> <p>Práctica en oraciones. Voz Activa. Presente Simple. Traducción.</p> <p>Traducción de párrafo.</p> <p>Practica en base a textos. Tiempos verbales. Referentes. Modales.</p> <p>Práctica en base a textos. Pasado simple. Voz pasiva en pasado. Gerundio.</p> <p>Lecto-comprensión textos. Voz pasiva en presente. Prefijos y sufijos.</p> <p>Texto 8 "The control of weeds and plant diseases" .Presente perfecto. Adverbio. Comparación de adjetivos y adverbios.</p> <p>Práctica en textos. Modificadores. Grados de comparación y grado superlativo.</p> <p>Revisión. Expresiones. Vocabulario.</p> <p>Primer parcial escrito</p>	Clases Teórico Prácticas	En proceso o continua. Escrita (prácticos, parciales)	Conceptual.	Manual de cátedra. Diccionario bilingüe. Referencias gramaticales suministrados por la cátedra.

Eje temático N° 2: Cultivos					
Semana	Contenidos	Metodología	Evaluación	Nivel de Profundidad	Bibliografía
11 a 20	<p>Práctica texto 11 "Agro engineering" Plurales de sustantivos.</p> <p>Práctica texto 12 "Agro ecosystems" Vocabulario. Práctica .Preposiciones. Conjunciones.</p> <p>Práctica texto 13 "Cover crops". Determinadores.</p> <p>Práctica texto 14 "Sweet corn varieties" y texto 15 "Posilac". Funciones de la terminación- ING. Modificadores.</p> <p>Práctica texto 16: "Herbicide injury to trees" y texto 17 "Cultural weed control" Formación de palabras. Posmodificadores.</p> <p>Lecto-comprensión y traducción texto 18: "How to plant Apple trees". Tiempos simples. Oraciones condicionales. Tipo 1 y 2.</p> <p>Texto 19: "Mechanical weed control". Tiempos continuos Revisión y práctica</p>	Clases Teórico Prácticas	En proceso o continua. Escrita (prácticos, parciales)	Conceptual	Manual de cátedra. Diccionario bilingüe. Referencias gramaticales suministrados por la cátedra.

Eje temático N° 3: Ganadería / lechería					
Semana	Contenidos	Metodología	Evaluación	Nivel de Profundidad	Bibliografía
21 a 30	<p>Práctica texto 20: "Animal Husbandry". Formación de palabras. Lecto-comprensión y traducción</p>	Clases Teórico Prácticas.	En proceso o continua. Escrita (prácticos o	Conceptual	Manual de cátedra. Diccionario bilingüe. Referencias gramaticales

Eje temático N° 3: Ganadería / lechería					
Semana	Contenidos	Metodología	Evaluación	Nivel de Profundidad	Bibliografía
	<p>Práctica texto 21: "Survey quantifies cost of organic milk production in California". Preposiciones. Verbos modales Lecto-comprensión y traducción.</p> <p>Segundo parcial escrito</p> <p>Devolución de parciales. Clase de consulta.</p> <p>Recuperatorio.</p> <p>Entrega de notas y firma de libretas.</p>		parciales)		suministrados por la cátedra.

METODOLOGÍA

Inglés Técnico II es materia curricular a partir del año 2003 con cursado obligatorio. Si bien el énfasis del aprendizaje es la lecto -comprensión y traducción de textos técnicos afines a la especialidad, los conocimientos adquiridos por el alumno en Inglés Técnico I le permiten reconocer estructuras gramaticales y facilitan la lectura de los nuevos textos.

Inglés Técnico II incluye el aprendizaje en el uso y aprovechamiento de diccionarios bilingües y monolingües. El objetivo es favorecer el desenvolvimiento autónomo de los alumnos en la comprensión de los textos para su utilización en situaciones que pudieran tener que resolver en la vida real.

BIBLIOGRAFÍA

Obligatoria

- Dalmazzo, Sonia.
Inglés Técnico II. [Apunte electrónico de cátedra]
El autor, 2014.

Complementaria

- BECK Silvia; Muñoz Verónica.
Technical English for Agronomy.
1ª. ed.
Editorial de la Universidad Nacional de Río Cuarto.2008.
ISBN: 978-950-665-468-9
- BERTAZZI Graciela; CATNOGNO Marina; MALLO Adriana.
Curso de lectura comprensiva en Inglés. Cuadernillo para
Profesionales de las Ciencias Agronómicas.
2003
ISBN: 987-43-5903-X
- CAIRNIE Antonio Guillermo.
Glosario Inglés – Castellano de términos usados en producción animal.
1ª. ed.
Editorial Hemisferio Sur S.A.1991.
ISBN: 950-504-463-1.
- COLAZZO, Javier.
Diccionario Enciclopédico de términos técnicos.
McGraw-Hill.1995.
- GARCÍA PELAYO, Ramón
Larousse Gran Diccionario Español-Inglés – Inglés -Español.
Larousse.1983.
ISBN: 2-03-451341-X
- MOUNTFORD, Alan
English in focus. English in Agriculture
Oxford University Press. 1977.
ISBN: 0-19-437514-5
- PERÉZ DE PEREYRA Alicia I; AGUILAR DE ESPINOSA Beatriz
Initial Steps in Reading Comprehension.Nivel 1. Módulo 1.
Ediciones Eudecor.
- PEREZ DE PEREYRA Alicia I ; AGUILAR DE ESPINOSA Beatriz
Diccionario Bilingüe de términos de interés para las Ciencias
agropecuarias.
Editorial Comunicarte. 2002.
ISBN:987-9280-60-1
- PERINO J; PONTICELLI A; TELLA A; LÓPEZ M; REZZANO S
Introducción a la lectura en Inglés. Técnica de traducción 1
Dall Editores.1994.
ISBN:950-99488-9-6

- PERINO, J.; PONTICELLI, A.; TELLA, A.; LÓPEZ, M.; REZZANO, S.
Estudio Gramatical comparativo.
Dall Editores.1994.
ISBN:987-9026-00-4
- Real Academia Española
Diccionario de la Lengua Española.[en línea].
23ª. ed.
2014.
Disponible en: <http://www.rae.es/recursos/diccionarios/drae>
[Consulta: 20 Marzo 2015]
- Wordreference
Diccionario Inglés- Español
Disponible en : <http://www.wordreference.com/es/>
[Consulta: 20 Marzo 2015]

ARTICULACIÓN

Articulación con el Área:

Asignatura	Carga Horaria	Porcentaje
Inglés Técnico II	2 horas semanales	

Temas relacionados con materias del área:

Inglés Técnico II no articula con materias del Área sino del Nivel.

Articulación con el Nivel:

Asignatura	Carga Horaria	Porcentaje
Inglés Técnico II	2 horas semanales	6,55%

Temas relacionados con materias del nivel:

Introducción a la producción agraria	Tema relacionado
Estilo de desarrollo y producción. Unidad de producción	Los contenidos aprendidos en esta materia facilitan el proceso de lecto-comprensión de los diferentes textos que se incluyen en la unidad temática 1.

Economía	Tema relacionado
Teoría de oferta , demanda y precio Costos industriales	Los contenidos aprendidos en esta materia facilitan el proceso de lecto-comprensión de los diferentes textos que se incluyen en la unidad temática 1y 2.

Producción agraria	Tema relacionado
Factores de la producción	Los contenidos aprendidos en esta materia facilitan el proceso de lecto-comprensión de los diferentes textos que se incluyen en la unidad temática 1y 2.

Procesos agroindustriales	Tema relacionado
Materia prima demandada Condiciones de recepción Logística de abastecimiento	Los contenidos aprendidos en esta materia facilitan el proceso de lecto-comprensión de los diferentes textos que se incluyen en la unidad temática 1.

Organización y administración	Tema relacionado
Estructura organizativa Funciones de administración: planificación, dirección, coordinación, control, proceso de manejo. Administración. Toma de decisiones: riesgo e incertidumbre.	Los contenidos aprendidos en esta materia facilitan el proceso de lecto-comprensión de los diferentes textos que se incluyen en la unidad temática 1.

Comercialización	Tema relacionado
Naturaleza del mercado, del producto y del consumidor.	Los contenidos aprendidos en esta materia facilitan el proceso de lecto-comprensión de los diferentes textos que se incluyen en la unidad temática 1.

Legislación	Tema relacionado
Sanidad animal y vegetal.	Los contenidos aprendidos en esta materia facilitan el proceso de lecto-comprensión de los diferentes textos que se incluyen en la unidad temática 3.

Articulación con las correlativas:

Asignatura	Para cursar		Para rendir
	Cursada	Aprobada	Aprobada
Inglés Técnico II	Inglés Técnico I		Inglés Técnico I

Temas relacionados con las correlativas:

Inglés Técnico I	Tema relacionado
Estructuras gramaticales básicas del idioma (verbo to be, pronombres personales, adjetivos posesivos, presente simple del verbo, adverbios de tiempo, lugar y frecuencia, preposiciones, verbo haber, can, etc)	Las estructuras gramaticales básicas vistas en Inglés Técnico I son la base de los contenidos teóricos de Inglés Técnico II, necesarias para realizar la práctica de lecto-comprensión y traducción.

ORIENTACIÓN

Del Área:

Contribuir a la formación de un profesional apto para integrar la información proveniente de distintos campos disciplinarios.

Un profesional apto para afrontar con solvencia el planeamiento, desarrollo, dirección y control de los sistemas de información.

Un profesional capacitado para abordar proyectos de investigación y desarrollo integrando a tal efecto equipos interdisciplinarios.

De la Asignatura:

- . Desarrollar estrategias de lectura e interpretación de textos de la especialidad a fin de lograr un lector autónomo.
- . Reflexionar sobre la función comunicativa del lenguaje, tanto de la lengua materna como de la lengua extranjera, para lograr una mayor comprensión del texto.
- . Utilizar la experiencia y los conocimientos técnicos de los alumnos en la lectura e interpretación de textos genuinos de la especialidad
- . Reconocer los tipos de discurso científico-técnico y sus funciones a partir de pautas no lingüísticas y lingüísticas.
- . Reconocer la organización textual.
- . Reconocer las relaciones semántico-gramaticales dentro de la oración, entre oraciones y entre párrafos.
- . Integrar los elementos discursivos y gramaticales.